**Az opera és a dráma közötti különbségek**

-Már a darab szerkezete is különbséget mutat: a dráma öt-, amíg az opera csak három felvonásos.

-A dráma intim párbeszédekkel indít, míg az operában egy hatalmas mulatságnak lehetünk részesei, melyhez a szomorú Petúr is hozzájárul ivászatra bátorító énekével.

-A mellékszereplők magánéletének megismerésére az opera nem ad teret.

-A király jelleme a zenedrámában: sokkal bátrabb, erőteljesebb.

-A drámában Bánk bán nem Tiborcra bízza családját hanem Mikhál bánra, aki az operában meg sem jelenik.

-Melinda halála is másképp jelenik meg a két műben. Míg a drámában tűzbe vész, addig az operában vízbe fullad.

Pest-Buda, 1849. szeptember 21.

Tisztelt Erkel Ferenc Úr!

Nagy örömömre szolgált, hogy ismét felkért szövegkönyvírónak, a készül*ő* operájához, a Bánk bánhoz. Hiszem, hogy nagy sikere lesz eme fantasztikus műnek, melynek hatalmas érzelmeit az ön zenéje még nagyobb kifejezésre tudja majd juttatni. Egészségi állapotom igen kétes mostanság, így remélem, sikerrel vihetem véghez a feladatot! Természetesen elolvastam Katona József drámáját. Figyelemreméltó m*ű* és azt hiszem, olykor mesterkélt megnyilvánulásait az ön zenéje finomabbá teszi majd. Ám egy pár változtatást így is javasolnék! Veszélyes id*ő*ket élünk, vigyáznunk kell a szánkra. A császár csend*ő*reit nem téveszti meg, hogy m*ű*vészetbe burkoltan tüntetünk az idegen elnyomás ellen. Ezért azt gondoltam, hogy legalább az uralkodó, II. Endre alakján lehetne finomítani. Legyen férfiasabb és keményebb király. De cserébe Gertrudis jellemén sötétíthetünk. A másik dolog, amit megváltoztatnék, az Melinda halála! Azon gondolkoztam, hogy lehetne a tüzet megjeleníteni a színpadon, mert a díszletet csak nem égethetjük el. Ha vörös leplekkel hadonásznánk a színpadon, elmeháborodottnak hinnének minket. Mi lenne, ha más helyzetbe tennénk a halálát? Ha nem a lobogó lángok között veszne oda, hanem vízbe fulladna? Továbbá mi légyen a fiú, Soma sorsa? Meghagyjuk még a reményt, hogy a fiú megbosszulhatja anyja halálát, vagy Bánkot fosszuk meg fiától is? Én ez utóbbi mellett döntenék, hogy a tragédia jobban kiteljesedhessen! Ha a rend*ő*rség támadná a darabot, erre még hivatkozhatunk is, hogy az uszító elveszti mindenét.

Figyeljen csak! Támadt még egy ötletem! Meg kellene szólítani a jobbágyokat, az ő segítségükkel sikerülhet kivívni szabadságunkat! Mert ez csak összefogással fog menni. Itt az id*ő*, hogy tisztelettel beszéljünk róluk. Náluk jobb segít*ő*társ nincs a világon, hisz *ő*ket ismerve, t*ű*zbe mennek azért, aki emberszámba veszi *ő*ket. Így azt tanácsolom, tulajdonítsunk nagyobb szerepet Tiborcznak. Bízza rá Bánk a családját! Ezek a kulcskérdések, amelyek foglalkoztattak, s ezeket volna jó els*ő* ízben egyeztetni. Ám az egyszerűség érdekében gy*ű*ljünk össze, légyen találkozásunk személyes is! Az id*ő*pontot és a helyet ön szabja meg, (ne féljen, nem párbajra hívom!), én igazodom önhöz.

Maradok tisztelettel:

Egressy Béni